



CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN [A] † 26/07/2026

Trước thêm trận chung kết World Cup 2026 giữa đội tuyển bóng đá quốc gia Tây Ban Nha và Argentina, Đức cha José Ignacio Munilla của giáo phận Orihuela-Alicante, Tây Ban Nha, đã chia sẻ những suy tư về các giá trị của thể thao cũng như nguy cơ của việc sùng bái ngẫu tượng.

“Thời đại của chúng ta có một cách kỳ lạ để tạo ra các vị thánh, nhưng không có sự thánh thiện,” ngài nói thêm, ám chỉ sự chú ý quá mức dành cho các ngôi sao thể thao, đặc biệt là các cầu thủ bóng đá. Mặc dù “không sai khi ngưỡng mộ một người đã phát triển tài năng phi thường thông qua nỗ lực và sự hy sinh.”

Ngài nhấn mạnh rằng các vị thánh đã hướng dẫn nhiều thế hệ Kitô hữu trong nhiều thế kỷ với tư cách là “mẫu mực về sự khiêm nhường, vị tha, lòng thương xót, sự kiên cường và lòng trung thành. Họ không hoàn hảo, nhưng họ đã chỉ ra con đường dẫn đến sự viên mãn của con người.” Chính vì vậy, thật đáng để tự hỏi liệu con cái chúng ta có quen thuộc với tiểu sử của các cầu thủ bóng đá lừng danh hơn là với tiểu sử của thánh Phanxicô Assisi, thánh Têrêsa Calcutta, thánh Gioan Phaolô II hay thánh Carlo Acutis hay không. Tất nhiên, đó sẽ là một thảm kịch, không phải vì ta buộc phải chọn lựa giữa họ, nhưng bởi vì các thánh dạy cho chúng ta nghệ thuật sống.”

Ngày nay, mọi người bị mê hoặc bởi một số vận động viên, và “khi chúng ta biến ai đó thành ngẫu tượng, cuối cùng họ chắc chắn sẽ làm chúng ta thất vọng. Ngẫu tượng luôn được làm từ đất sét,” bởi vì “hôm nay chúng ta tôn họ lên tận trời, ngày mai chúng ta sẽ hạ bệ họ trên mạng xã hội chỉ vì một quả phạt đền hỏng, một mùa giải tồi tệ, hoặc một sai lầm cá nhân nào đó, bởi vì sự sùng bái ngẫu tượng luôn dẫn đến sự tàn nhẫn.”

Đức cha Munilla nhận định, đồng thời nhắc lại lời của Đức Giáo hoàng Phanxicô: “Bạn hò reo cuồng nhiệt khi có bàn thắng, nhưng lại chẳng thể ngợi khen Thiên Chúa với cùng một cường độ ấy sao?” Cuối cùng, Đức cha Munilla kết luận và đồng thời nhấn mạnh rằng “một chức vô địch có thể lấp đầy một quảng trường công cộng trong một đêm, nhưng chỉ có Chúa mới có thể lấp đầy trái tim mãi mãi.”

Trích từ tác giả Tý Linh, nguồn xuanbichvietnam.net



SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.



MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office ☎ (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9 AM - 2 PM | Thứ Bảy Đóng cửa



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy *5 PM, 7 PM (Eng)
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM

Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 2 TRONG THÁNG

Benediction † Corpus Domini 7:30 PM

THỨ SÁU TRONG TUẦN

Chầu Lướt 7:30 AM - 6:30 PM

Chầu sau Thánh Thể 7:30 PM

✠ **Giải Tội**

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
- Chúa Nhật không có Giải tội

✠ **Rửa Tội**

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

✠ **Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

✠ **Hôn Phối**

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

✠ **Xức Dầu**

- Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

✠ **Đám Tang**

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- ✠ **Giáo Lý** 11:00 - 12:00
- ✠ **Thánh Lễ** 12:15
- 🇻🇳 **Việt Ngữ** 14:00 - 15:00
- 🇻🇳 **TNTT** 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR

PHÓ XỨ

Lm Giuse Đinh Tú, CSSR (469) 797-8070

Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHOI PHỤNG VỤ

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

BAN THƯA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THƯA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581

Trịnh Vương (469) 556-9479

Augustine (971) 227-6235

Fiat (214) 529-5698

Thiếu Nhi (214) 207-8548

Gioan Vianney (469) 583-2788

KHOI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHOI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đinh Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710

BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BÌNH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHỨA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506

Phan Johnny (469) 996-5933

Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917

Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Phạm Anh (469) 774-4319

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330

GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400

GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510

GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790

GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081

GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787

GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351

GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165

GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

🌐 www.dmhcg.org ✉ dmhcggarland@gmail.com

📘 www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

TUẦN PHỤNG VỤ

07 08 2026

- 26 **Chúa Nhật XVII Thường Niên Năm A**
 27 Thứ Hai, Tuần XVII Thường Niên
 28 Thứ Ba, Tuần XVII Thường Niên
 29 Thứ Tư, thánh nữ Mác-ta, thánh nữ Maria và thánh Lazarô (N)
 30 Thứ Năm, Thánh Phêrô Kim Ngôn, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh (n)
 31 Thứ Sáu, Thánh Inhaxiô Lô-i-lô, linh mục, (N)
 01 Thứ Bảy, Thánh Anphong Maria Ligôri, GM TS Hội Thánh (N)
 02 **Chúa Nhật XVIII Thường Niên Năm A**
- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc

Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật 26/7/2026

@3PM

LMTT

Anh Phạm Nam

214-991-8988

2529 Neal Dr, Garland, TX 75044

@7PM

GK1

A/C Dũng & Lan

469-348-1513

3913 Fletcher Dr, Garland, TX 75044



Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website [FORMED.ORG](https://www.formed.org). Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là 4TT7C8 rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the [FORMED.ORG](https://www.formed.org) with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.



THE MONTH OF JULY IS DEDICATED TO THE
PRECIOUS BLOOD
of JESUS

KHÓA ĐỢI BỊ HÔN NHÂN

#39 MÙATHU 2026

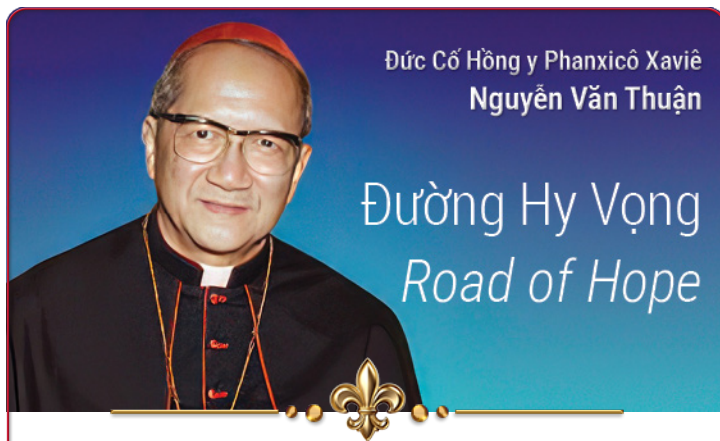
Khóa học tiếng Việt 3 ngày sẽ khai giảng chiều 18/9 tại Trung tâm Thánh An Phong, Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Thứ Sáu 18/9 • 6 – 9:30 PM

Thứ Bảy 19/9 • 8:30 AM – 5 PM

Thứ Bảy 26/9 • 8:30 AM – 5 PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học trong ba ngày. Xin ghi danh và đóng lệ phí (\$100/người) tại Văn phòng Giáo xứ. Có thắc mắc hay cần đơn ghi danh, xin liên lạc 972-414-7073 | dmhcggarland@gmail.com



Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê
 Nguyễn Văn Thuận

Đường Hy Vọng
Road of Hope

“Không phải bước nhanh, bước gấp, nhưng bước vững, con mới tiến ra. Không phải hô hào thúc đẩy cho thế giới tiến, nhưng chính con phải khởi sự tiến lên.”

Đường Hy Vọng, số 654 – TGM FX Nguyễn Văn Thuận

giải đáp thắc mắc CÔNG GIÁO

Q&A: Thưa Cha, con có thói xấu mà con không thể vượt thắng được đó là tội phạm đến điều răn thứ sáu qua việc thủ dâm và coi những phim ảnh xấu. Vậy nếu nó là từ sự ham muốn tự nhiên nơi thân xác thì việc làm thủ dâm và coi phim ảnh xấu có tội không?

Cha Phêrô Dương Hải Văn, SDB trả lời như sau: “Theo một số nhà tâm lý học đương đại, thủ dâm là hình thức kích thích bằng tay hoặc sử dụng những dụng cụ hỗ trợ tình dục vào các cơ quan sinh dục để tạo khoái cảm, thường đạt tới mức cực khoái. Còn Giáo Lý Hội Thánh Công Giáo thì nói: “Thủ dâm hiểu là việc chủ ý kích thích cơ quan sinh dục để đạt được khoái lạc tình dục.” (GLHTCG, 2352). Điều này có nghĩa là chủ thể tác động vào bộ phận sinh dục của mình, để tự thỏa mãn những nhu cầu và khoái lạc tình dục, nhằm đạt đến kích thích cực độ, được biểu hiện bằng sự xuất tinh nơi người nam, và sự xuất tiết chất nhầy ở âm đạo nơi người nữ. Thủ dâm có thể thực hiện bằng tiếp xúc cơ thể hoặc bằng những phim ảnh kích dục hay sự tưởng tượng (thủ dâm trong tư tưởng), hay có khi vừa cả kích thích thân xác lẫn tư tưởng. Theo nghĩa rộng hơn thủ dâm có thể được thực hiện giữa hai người khi đương sự đụng chạm vào cơ quan sinh dục của nhau.

PHẢI CHĂNG THỦ DÂM LÀ TỐT?

Thực ra, việc thủ dâm là để thỏa mãn bản năng tính dục nơi chính chủ thể, chứ không phải nhằm trao ban những giá trị cao đẹp của mục đích tính dục nơi con người. Theo đó, “Việc thủ dâm có thể chỉ làm cho con người qui hướng về chính mình, ngược lại với ý nghĩa và tính chất sinh động của tính dục là thúc đẩy con người đến sự hiệp thông và trao ban cho nhau.” Nó đi ngược lại với ý hướng của Thiên Chúa về khả năng tính dục nơi con người, là sinh sản và nuôi dưỡng tình yêu trong đời sống vợ chồng: “Mọi hành vi tính dục phải nằm trong khuôn khổ hôn nhân... Với bất cứ lý do nào, việc chủ ý sử dụng khả năng tính dục ngoài quan hệ vợ chồng đúng đắn cũng là sai mục đích.”

KINH THÁNH VÀ HUẤN QUYỀN NÓI GÌ VỀ THỦ DÂM?

Tuy Kinh Thánh không nói đến trực tiếp và chính xác về tội thủ dâm, nhưng khi nói: “Người không được ngoại tình” (Xh 20,14), hay chính Chúa Giêsu đã nói: “Ai nhìn người phụ nữ mà thèm muốn, thì trong lòng đã ngoại tình với người ấy rồi” (Mt 5,27), được truyền thống Giáo Hội hiểu rằng, điều ngăn cấm này bao trùm lên tất cả các lãnh vực của giới tính con người, tức là mọi tội nghịch với đức thanh khiết. Truyền thống Giáo Hội cũng hiểu rằng, Kinh Thánh kết án hành vi thủ dâm khi dùng những từ ngữ như “không trong sạch”, “không khiết tịnh” và những tội xấu trái nghịch với đức thanh khiết và sự tiết dục: “Chuyện gian dâm, mọi thứ ô uế hay tham lam, thì dù nói đến, anh em cũng phải tránh. Đừng nói lời thô tục, nhảm nhí, cợt nhả: đó là những điều không nên...” (Ep 5,3-4); “Thiên Chúa đã không kêu gọi chúng ta sống ô uế, nhưng sống thánh thiện.” (1Tx 4,7).

Tuyên ngôn Persona humana của Thánh Bộ Giáo Lý Đức Tin đã khẳng định: “Giáo lý truyền thống Công Giáo cho rằng thủ dâm tạo nên một rối loạn luân lý nghiêm trọng, là một hành vi rối loạn tự nội tại và nghiêm trọng. Lý do chính yếu là, với bất kỳ động cơ nào để hành động như vậy, việc sử dụng có chủ ý chức

năng tình dục ngoài quan hệ vợ chồng bình thường là đối nghịch một cách chính yếu với mục đích của chức năng tính dục. Bởi vì nó thiếu mỗi tương quan tính dục mà trật tự luân lý đòi phải thực hiện, cụ thể là tương quan thực hiện “ý nghĩa trọn vẹn của việc tự hiến cho nhau và sự truyền sinh trong bối cảnh tình yêu chân thật.” Tất cả các thực hành tính dục có chủ ý đều phải dành cho mỗi tương quan thông thường này.” (số 9). Ngoài ra, Đức Giáo Hoàng Lêô IX khẳng định rằng, thủ dâm là tội nặng bởi nó vi phạm luật Thiên Chúa và luật tự nhiên (DS, 687). Kế đó, Đức Piô XI cũng đã xác định không được phép thủ dâm dù là để khám bệnh (DS, 3687). Còn Đức Piô XII trong bài diễn văn đọc ngày 8/10/1953 tuyên bố: “Dù mục đích của thủ dâm có tốt đi nữa, chẳng hạn làm thần kinh bớt căng thẳng hay để khám nghiệm, thì cũng không biện minh được cho sự lạm dụng cơ năng truyền sinh, vì hoàn toàn ngoài mục đích tự nhiên của nó. Đó là phản luật tự nhiên và luân lý”.

VẬY THỦ DÂM CÓ LÀ TỘI?

Từ những xác tín qua Kinh Thánh và Giáo Huấn của Giáo Hội, chúng ta có thể khẳng định rằng: thủ dâm là phạm tội nghịch lại với điều răn thứ Sáu trong Mười điều răn của Thiên Chúa; và nếu trong tình trạng bình thường, thì đó là tội nặng: “Dựa theo truyền thống bền vững, cả Huấn Quyền cả cảm thức luân lý của các Kitô hữu, không hoài nghi khẳng định rằng, thủ dâm là một hành vi tự bản chất là vô trật tự cách nghiêm trọng” (GLHTCG, 2352). Tuy nhiên: “Để có thể phán đoán đúng đắn về trách nhiệm luân lý của đương sự, cũng như đưa ra một đường hướng mục vụ, cần lưu ý đến tình trạng thiếu trưởng thành tình cảm, áp lực của các thói quen đã có, tâm trạng lo âu cũng như những yếu tố khác về tâm lý và xã hội. Các nhân tố trên có thể làm cho sự quy tội luân lý được giảm nhẹ, thậm chí đến mức tối thiểu.” (GLHTCG, 2352). Như vậy, thủ dâm là tội phạm đến điều răn của Thiên Chúa, cũng như đã sử dụng khả năng tính dục sai mục đích mà chính Thiên Chúa đã ban cho con người. Thủ dâm là hành vi đi ra ngoài tình yêu thương và sự truyền sinh trong đời sống hôn nhân gia đình, làm vấy bẩn phẩm giá cao đẹp của chính mình, và khiến cho bản thân luôn bị ám ảnh về những đòi hỏi của bản năng tính dục.

LÀM THẾ NÀO ĐỂ GIỮ SỰ TRONG SẠCH VỀ TÍNH DỤC?

Giáo Hội mời gọi chúng ta hãy biết trân trọng và gìn giữ nhân đức thanh khiết, qua việc sống và thực hành sự tự chủ trước những cám dỗ về sách báo và phim ảnh khiêu dâm; siêng năng cầu nguyện và tham dự cách tích cực các Bí tích. Nhờ đó ân sủng Chúa luôn nâng đỡ chúng ta trước những cơn cám dỗ về dục tình, cách riêng là với việc thủ dâm. Ngoài ra, khi ý thức cách sâu sắc về giá trị cao quý của nhân phẩm và ơn gọi làm con Thiên Chúa, chúng ta sẽ biết gìn giữ đức thanh khiết trước những cám dỗ và bản năng dục tình nơi chúng ta. (Trích Giải Đáp Thắc Mắc cho người trẻ Công giáo, Tập 3, Nxb Tôn Giáo, 2020)



Q&A: *Father, I have a bad habit that I cannot overcome: I repeatedly violate the Sixth Commandment through masturbation and by watching pornography. Since this arises from the natural desires of the body, are masturbation and watching pornography sinful?*

Fr. Peter Duong Hai Van, SDB, replies: According to some contemporary psychologists, masturbation is the stimulation of one's own sexual organs by hand or with the use of sexual devices in order to produce sexual pleasure, often culminating in orgasm. The Catechism of the Catholic Church defines it as follows: "By masturbation is to be understood the deliberate stimulation of the genital organs in order to derive sexual pleasure" (CCC 2352). This means that a person deliberately stimulates his or her own sexual organs to satisfy sexual desires and experience sexual pleasure, reaching intense arousal, which in men is ordinarily manifested by ejaculation and in women by vaginal lubrication. Masturbation may be carried out through physical stimulation, through pornographic images, or through fantasy (masturbation in thought), or through a combination of both physical and mental stimulation. In a broader sense, it may also occur between two people when they stimulate one another's sexual organs.

IS MASTURBATION GOOD?

In reality, masturbation is directed toward satisfying the individual's own sexual instinct rather than expressing the higher purposes of human sexuality. As one author explains, "Masturbation can cause a person to become self-centered, contrary to the meaning and dynamic of sexuality, which is meant to lead persons toward communion and mutual self-giving." It is contrary to God's intention for human sexuality, which is ordered toward both the transmission of life and the nurturing of love within married life. "Every sexual act should take place within the context of marriage. Whatever the reason, the deliberate use of the sexual faculty outside the proper marital relationship is contrary to its purpose."

WHAT DO SACRED SCRIPTURE AND THE CHURCH'S MAGISTERIUM TEACH ABOUT MASTURBATION?

Although Sacred Scripture does not explicitly and directly mention masturbation, the commandment "You shall not commit adultery" (Exodus 20:14), together with Jesus' teaching, "Everyone who looks at a woman with lust has already committed adultery with her in his heart" (Matthew 5:27–28), has traditionally been understood by the Church as encompassing all sins against chastity. The Church has also understood Scripture's condemnations of "impurity," "uncleanness," and other vices opposed to chastity and self-control as applying to masturbation. Saint Paul writes: "But among you there must not be even a hint of sexual immorality, or of any kind of impurity, or of greed, because these are improper for God's holy people. Nor should there be obscenity, foolish talk, or coarse joking, which are out of place..." (Ephesians 5:3–4). He also writes: "For God did not call us to impurity but to holiness." (1 Thessalonians 4:7). The Declaration *Persona Humana* of the Congregation for the Doctrine of the Faith states:

"The traditional Catholic doctrine rightly holds that masturbation constitutes a grave moral disorder. It is an intrinsically and seriously disordered act. The principal reason is that, whatever the motive, the deliberate use of the sexual faculty outside normal

IS MASTURBATION A SIN? YES!

marital relations essentially contradicts the purpose of that faculty. Such an act lacks the sexual relationship required by the moral order, namely, the relationship that realizes 'the full meaning of mutual self-giving and human procreation in the context of true love.' All deliberate exercise of sexuality must be reserved to this ordinary relationship." (*Persona Humana*, no. 9).

In addition, Pope Leo IX affirmed that masturbation is a grave sin because it violates both divine law and natural law (DS 687). Pope Pius XI likewise declared that masturbation is not permissible even for medical examinations (DS 3687). Pope Pius XII, in an address delivered on October 8, 1953, stated: "Even if the purpose of masturbation were good—for example, to relieve nervous tension or for medical examination—it cannot justify the misuse of the generative faculty outside its natural purpose. Such an act is contrary to both natural law and morality."

IS MASTURBATION A SIN?

Based on the teachings of Sacred Scripture and the Magisterium of the Church, we can affirm that masturbation is a sin against the Sixth Commandment of the Decalogue. Under ordinary circumstances, it constitutes grave matter. The Catechism of the Catholic Church states: "Both the Magisterium of the Church, in the course of a constant tradition, and the moral sense of the faithful have been in no doubt and have firmly maintained that masturbation is an intrinsically and gravely disordered action." (CCC 2352). At the same time, the Catechism also teaches: "To form an equitable judgment about the subjects' moral responsibility and to guide pastoral action, one must take into account affective immaturity, the force of acquired habit, conditions of anxiety, or other psychological or social factors that lessen, if not even reduce to a minimum, moral culpability." (CCC 2352). Therefore, masturbation is a sin against God's commandment because it misuses the sexual faculty that God has entrusted to the human person. It separates sexuality from the mutual self-giving love and openness to life proper to marriage, diminishes the dignity of the person, and can leave one increasingly preoccupied with the demands of sexual desire.

HOW CAN ONE PRESERVE SEXUAL PURITY?

The Church calls us to cherish and safeguard the virtue of chastity by practicing self-mastery in the face of temptations arising from pornographic books, magazines, and films. She also encourages us to pray faithfully and to participate actively in the sacraments. Through these means, God's grace continually strengthens us against temptations of lust, especially the temptation to masturbate. Moreover, by becoming deeply aware of the great dignity of the human person and of our vocation as children of God, we will be better able to preserve chastity in the face of temptations and disordered sexual desires. (Adapted from *Answers to Questions for Young Catholics*, Volume 3, Religious Publishing House, 2020.)

LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội". Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
 - Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
 - Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
 - Tâm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
 - Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.
- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
 - Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
 - Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyễn.
- + Tháng 8: Lớp học Thứ Sáu ngày 31/7**
Rửa Tội: Thứ Bảy ngày 8/8/2026 @2:30 PM
- + Tháng 9: Lớp học Thứ Sáu ngày 4/9**
Rửa Tội: Thứ Bảy ngày 12/9/2026 @2:30 PM



Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học

Xin gọi VP Giáo Xứ 972-414-7073 để ghi danh & biết thêm chi tiết.

Học online tại [Infant Baptism Course for Parents and Godparents](#)



Join us for a life-changing journey of faith, community, and adventure at World Youth Day 2027 in Seoul, South Korea!

TRIP DATES: July 31 - August 14, 2027
OPEN FOR AGES: 18-39*

\$5,000

ESTIMATED COST

Includes: All lodging, 3 meals/day, transportation, planned activities, WYD registration, medical insurance

WYD 2027 INFO SESSION

Sunday, May 24, 2026 @ 10:30 AM
St. Alphonsus Auditorium

SIGN UP FOR MORE INFO

Point of Contact:

Angela Le
le.angela99@gmail.com



*Participants must be within this age range during the time of the pilgrimage in order to be eligible.

THE REDEMPTORISTS

COME SEE

VOCATIONS RETREAT

DÒNG CHUA CỨU THÉ

SEE

TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI

If you want to know about the life of the Redemptorist

MISSIONARY CONGREGATION
PRIEST & RELIGIOUS BROTHER

CONTACT US
cssrvocations@gmail.com

Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R | (469) 264-0147
Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R | (469) 347-2856
Fr. J.B Gerard Hai Truong, C.Ss.R | (206) 888-0106

JOIN US

THIS 2026

June 15-21
Houston, TX

July 03-06
Long Beach, CA

December 26-31
Dallas, TX

"Follow me and I will make you fishers of men"
(Matthew 9:13)

CONGREGATION OF THE MOST HOLY REDEEMER
dongchucacuuthe.us • V Redemptorist Missionary

HỘI DÒNG ĐA MINH TAM HIỆP

2934 LANDERSHIRE LN - GARLAND, TX 75044

THÁNH HIỆU
Catarina Siena

TÔN CHỈ

CHIA SẺ CHO THA NHÂN NHỮNG GÌ MÌNH ĐÃ CHIÊM NIỆM

Sống Linh Đạo Đaminh:

- Chung sống hòa hợp
- Trung thành thực thi lời khẩn
- Sốt sắng cử hành phụng vụ cộng đoàn
- Tuân giữ kỷ luật đời tu
- Thi hành sứ vụ

LÀM VINH DANH CHÚA † THÁNH HÓA BẢN THÂN † CỨU RỐI CÁC LINH HỒN

www.dmhcq.org | www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish | dmhcqgarland@gmail.com

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The Seventeenth Sunday in Ordinary Time

"The Treasure, the Pearl, and the Net: Choosing the Kingdom Above All Else"

My dear brothers and sisters in Christ, the Gospel that the Church places before us today contains three short but powerful parables. At first glance they seem simple. A man discovers a hidden treasure in a field. A merchant finds a pearl of extraordinary value. Fishermen pull in a net full of fish and separate the good from the bad. Yet behind these ordinary images lies one of the deepest teachings of Jesus about the Kingdom of God. He is inviting us to reflect on what we value most, what we are willing to sacrifice, and how we are preparing ourselves for the day when we will stand before God. At the conclusion of these parables, Jesus asks His disciples, "Have you understood all these things?" That same question echoes in our hearts today. Have we truly understood what the Kingdom of Heaven means? Have we discovered its value? Have we allowed it to transform the way we live?

The first parable tells us that the Kingdom of Heaven is like a treasure hidden in a field. A man unexpectedly discovers it, hides it again, and in his joy sells everything he owns in order to buy that field. One word deserves our attention above all: joy. The man is not reluctant to give up his possessions. He does not complain about the cost. He does not hesitate. His heart is filled with joy because he knows that what he has found is worth infinitely more than everything he possesses. Jesus is teaching us that genuine discipleship begins not with sacrifice but with discovery. When someone truly discovers Christ, sacrifices no longer appear as burdens but as opportunities. We willingly let go of lesser things because we have found something infinitely greater. Many people imagine that the Christian life is mainly about rules, obligations, and restrictions. They think that following Christ means constantly giving things up. But Jesus presents a completely different picture. The Christian life is first and foremost about finding a treasure. Once we discover Christ, everything changes. The commandments are no longer heavy burdens but guides that lead us toward authentic freedom. Prayer is no longer an obligation but a conversation with the One who loves us. Charity is no longer merely a duty but a joyful response to God's generosity. Everything begins with discovering that Christ Himself is the greatest treasure we could ever possess.

The second parable tells of a merchant searching for fine pearls. Unlike the first man, this merchant is actively seeking. After a long search, he finally discovers one pearl of extraordinary value. Once again, he sells everything in order to possess it. This reminds us that people come to Christ in different ways. Some encounter Him unexpectedly during moments of suffering, illness, loss, or unexpected grace. Others spend years searching for truth. They study philosophy, science, literature, or other religions. They search for meaning in success, relationships, or material possessions. Eventually they discover that nothing fully satisfies the deepest longing of the human heart except God Himself. Saint Augustine knew this experience well. For many years he

searched everywhere for happiness. He pursued worldly pleasures, intellectual achievement, and various philosophies. Yet none of these brought him lasting peace. Only when he surrendered himself completely to Christ did he understand the purpose of his restless search. His famous words continue to speak to every generation: "Our hearts are restless until they rest in You." Every human person carries within the heart a desire for infinite happiness. We often try to satisfy that desire with temporary things, but finite pleasures can never fill an infinite longing. We were created for communion with God, and only He can satisfy the deepest desires of the human soul. Both parables contain the same striking action. The man with the treasure and the merchant with the pearl both sell everything they own. Jesus is not necessarily commanding every Christian to abandon all material possessions. Rather, He is teaching us about the proper order of our lives. God must always come first. Everything else must take its rightful place beneath Him. We may possess wealth, but wealth must never possess us. We may enjoy success, but success must never become our identity. We may appreciate the good things of life, but none of them can replace God. The greatest danger is not that we have possessions but that our possessions have us. Every disciple must honestly ask: What would be difficult for me to surrender if Christ asked me today? For some it may be pride. For others it may be anger, resentment, greed, jealousy, dishonesty, addiction, or an unhealthy attachment to comfort and security. Whatever keeps us from loving God with our whole heart becomes an obstacle to the Kingdom. Holiness requires continual conversion. It means allowing Christ to become the center of every decision we make.

The third parable shifts our attention from the value of the Kingdom to the seriousness of our response. Jesus says that the Kingdom is like a fishing net cast into the sea, gathering fish of every kind. When the net is full, the fishermen separate the good fish from the bad. Jesus explains that this represents the final judgment when the angels will separate the righteous from those who have rejected God's grace. This is a teaching that many people today prefer to ignore. We often speak about God's love and mercy, and rightly so, because His mercy is without limit. Yet God's mercy never eliminates His justice. Throughout the Gospels, Jesus speaks frequently about judgment because He wants us to live responsibly and faithfully. He does not warn us in order to frighten us but to awaken us. God desires the salvation of every person. He offers His grace abundantly through the preaching of the Gospel, through the sacraments, through the witness of the saints, and through countless opportunities for repentance. Yet God also respects the freedom He has given us. Love cannot be forced. We are free to accept His invitation or to reject it. The final judgment simply reveals the choices we have made throughout our lives. It reveals whether we have allowed God's grace to transform us into the people He created us to be. This parable also reminds us that belonging externally to the Church is not enough. The net gathers every kind of fish, just as the Church embraces people from every nation, language, and background. Baptism is a priceless gift, but it calls us to lifelong conversion. Receiving the Eucharist is an immense privilege, but it also challenges us to become what we receive, the Body of Christ for the world. Attending Mass every Sunday is essential, but our worship must continue beyond the walls of the church through lives of justice, mercy, forgiveness, and charity. Faith must shape our daily choices if it is to bear fruit.

(continues on page 7)